



Association  
Les familles Caron d'Amérique

# TENIR ET SERVIR

Bulletin n° 133

depuis 1984

Hiver 2024



**La une: Création de Chantal Lauzon,  
CFQ Val-Barrette, Hautes-Laurentides**

Sommaire et date de tombée	2
Nos coprésidents	3
Nos coprésidents	4
Nos coprésidents	5
The Co-Chairmen's report	6
The Co-Chairmen's report	7
Personality of the Year	8
Notre personnalité de l'année	9
États des résultats 2022-2023	10
Notre personnalité de l'année, suite	11
Personality of the Year	12
Trois religions monothéistes	13
Confié.es à notre mémoire	14
Père Hervé <b>Caron</b>	15
Rollande Ruston	16
Prénoms féminins	16
Inflation	17
Recherche d'emploi	17
Greating cousins	18
Dons de nos nôtres	18
Une passionnée, Marie-Marthe	19
Patinage artistique à la <b>Caron</b>	20
Formulaire Membre à vie	21
L'inflation	21
Life member	22
Objets promotionnels	22
Renouvellement annuel	23
Registration renewal	23
Nouvelles et nouveaux membres	24

**Date de tombée du prochain numéro :**

**Les Caron**

**Pour le 1<sup>er</sup> février 2025**

*Tenir et Servir* a toujours grand besoin d'articles pour ses prochains numéros. Serez-vous parmi ceux et celles qui répondrez à cet appel ?

Faire parvenir vos textes à

Michelle Panneton (**Caron**)  
1624, Route des Ormes  
La Conception QC J0T 1M0  
[pannetonmichelle@gmail.com](mailto:pannetonmichelle@gmail.com)  
819-425-0037

**pour cette date au plus tard.**

- Un **caron**: un mélange d'orge et de froment.
- Un **caron**: une bande de lard dont on a retiré le maigre.
- Un **caron**: un signe diacritique en forme d'accent circonflexe inversé servant notamment dans l'écriture de certaines langues slaves.

*Sources: Dictionnaires Antidote*

**Conseil d'administration 2024-2025**

Co-présidence:	Michel Caron # 2038, Sherbrooke (QC)	(819) 200-6933	<a href="mailto:mCaron@ubishops.ca">mCaron@ubishops.ca</a>
Co-présidence:	Grégoire Caron # 2820, Ancienne-Lorette (QC)	(418) 877-3817	<a href="mailto:gregoireCaron@qc.aira.com">gregoireCaron@qc.aira.com</a>
Vice-présidence:	Patrice Caron # 2567, Laval (QC)	(450) 681-3676	<a href="mailto:Patrice.Caron.AFCA@outlook.com">Patrice.Caron.AFCA@outlook.com</a>
Secrétariat:	Michel Caron # 2645, Rimouski (QC)	(418) 724-9728	<a href="mailto:michel_Caron@globetrotter.net">michel_Caron@globetrotter.net</a>
Trésorerie:	Robert Caron # 1328, Laval (QC)	(514) 592-7631	<a href="mailto:caronrobert@videotron.ca">caronrobert@videotron.ca</a>

Administration:

Catherine de Quimper # 2812, Rockland (ON)	(613) 419-0948	<a href="mailto:cdequimper@outlook.com">cdequimper@outlook.com</a>
Géraldine Sullivan-Clark # 2783, Indianapolis, (EU)		<a href="mailto:geraldinesullivanclark@gmail.com">geraldinesullivanclark@gmail.com</a>

Site Web: **AmeriCaron.org**

Responsable : Patrice Caron #2567, Laval (QC) (450) 681-3676 [Patrice.Caron.AFCA@outlook.com](mailto:Patrice.Caron.AFCA@outlook.com)

### **Rapport des coprésidents 2023-2024**

Chers membres de l'Association des Familles Caron d'Amérique, Nous sommes en plein quarantième anniversaire de notre belle association et nous avons pu fêter l'évènement en grand lors du rassemblement tenu le 24 août à Saint-Jean-Port-Joli. Avec le beau temps de cette fin de semaine, plusieurs membres en ont profité pour visiter la belle région immédiate; aller au Musée de la mémoire vivante (maison de Philippe Aubert de Gaspé), visiter le fameux moulin à farine de Saint-Roch-des-Aulnaies et même la Grosse Île (l'Île de la Quarantaine) de Parcs Canada au départ de Berthier-sur-Mer. Nous étions plus de soixante participant.es pour fêter à la Salle des Bâtisseurs de l'aréna. Ce fut l'occasion d'échanger entre les membres, leurs familles et amis, moment très apprécié de tous. Nous avons saisi l'occasion aussi pour rappeler quelques points forts sur la fondation de notre association : les premières rencontres des membres fondateurs tenues à Saint-Jean-Port-Joli et les nombreuses lettres envoyées pour solliciter des Caron de partout au Canada et aux États-Unis. Le tout ayant pour aboutissement l'incorporation de notre association le 17 septembre 1984. Par la suite, il y a eu le très grand rassemblement des Caron à Saint-Jean-Port-Joli le 6 juillet 1986 à l'aréna. Ainsi, on peut lire dans le livre « Les Familles Caron d'Amérique 1984-2004 », à la page 51, le texte suivant : *Au cours de l'après-midi du 6 juillet, un coup d'œil panoramique sur la foule grouillante réunie dans l'aréna de Saint-Jean-Port-Joli permettait d'évaluer les présences à près de 2800 personnes. C'était l'époque où les familles aimaient les grandes rencontres. De nos jours, c'est très différent, comme le dit si bien la chanson d'Hugues Aufray, Car le monde et les temps changent.* C'est pourquoi votre association a décidé de s'adapter au nouveau contexte du monde moderne récent. Les nouveaux membres sont souvent recrutés par le biais du site Web ou bien par Facebook et c'est pourquoi nous y mettons beaucoup d'efforts. Ils sont des descendants Caron qui font des recherches généalogiques, ils veulent en savoir plus sur nos ancêtres ou bien ils veulent créer des liens sur les réseaux sociaux. Voilà la manière d'assurer la pérennité de notre belle association, en s'adaptant aux nouvelles façons en matière de communication et de gestion.

Notre personnalité de l'année 2024, Michel Caron de Rimouski, a été présenté par l'ancien président Henri de Trois-Rivières lors du rassemblement 2024. Michel a cumulé plusieurs fonctions au sein de notre association dont la présidence, *la suite à la page 4*

**Rapport des coprésidents**, *la suite de la page 3*

Il est actuellement le secrétaire et il a été l'organisateur du rassemblement 2024, tout cela, bien supporté par sa conjointe Micheline. Merci Michel et Micheline de nous donner votre grande implication, votre bénévolat nous est précieux.

Nous vous présentons tous les bénévoles du Conseil d'Administration. Il s'agit de Michel de la région de Sherbrooke et Grégoire de l'Ancienne-Lorette, vos deux coprésidents, le vice-président Patrice de Laval, le secrétaire Michel de Rimouski, le trésorier Robert de Laval, l'administratrice Catherine de Rockland et l'administratrice Géraldine de Greenwood, Indiana. Nos remerciements les plus sincères vont aussi à Micheline de Rimouski pour tous ses traitements de textes, Renée de Prévost et Patrice de Saint-Alexis-des-Monts pour la vérification des rapports financiers. Il y a aussi plusieurs autres bénévoles dont la liste serait trop longue à énumérer. À tout le monde concerné, un grand merci pour votre implication, combien essentielle au bon fonctionnement de notre association. Un merci bien fort aussi à notre rédactrice en chef, Michelle Panneton (Caron) pour la publication des trois bulletins *Tenir et Servir* qui ont su maintenir des liens privilégiés entre nos membres encore cette année. Un grand merci à toutes les personnes ayant collaboré à la réussite de nos bulletins, vos récits sont des plus intéressants et ils nous parlent vraiment.

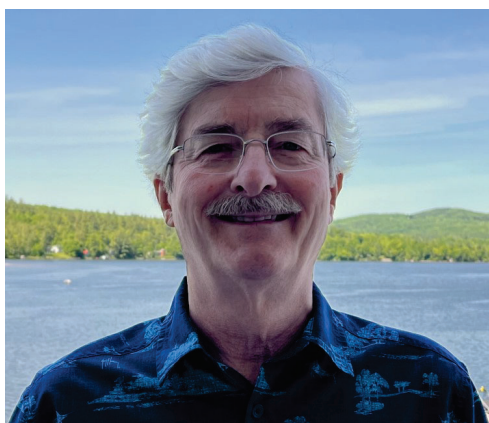
Notre site Web AmeriCaron.org a connu une évolution remarquable encore cette année. Tous les bulletins *Tenir et Servir* numérisés sont maintenant incorporés au site. Merci à Patrice de Laval pour son travail de gestion et de mise à jour du site Web et de Facebook. Merci à Robert de Laval pour la mise à jour des références en généalogie et merci à Catherine de Rockland pour ton aide sur Facebook.

Depuis deux ans, nous essayons une nouvelle formule pour intéresser des membres à se joindre à notre Conseil d'Administration. Nous offrons aux membres intéressés à devenir bénévoles dans notre CA, d'assister à nos réunions sur Zoom comme observateurs pendant un an et par la suite nous verrons comment, selon vos intérêts, vous pourriez vous intégrer à l'équipe. *La suite à la page 5*

**Rapport des coprésidents**, la suite de la page 4

Déjà, André de Québec vient de se joindre aux autres bénévoles. Nous avons toujours besoin des talents de nos membres pour organiser le rassemblement annuel. Toutes nos réunions se passent dans une atmosphère de franche camaraderie sur le système de visioconférence Zoom. Nous avons tenu cinq réunions du Conseil d'Administration depuis notre dernière Assemblée Générale Annuelle. De plus, nous avons, en date du 30 juin 2024, 291 membres à vie et 74 membres annuels pour un total de 365 membres.

Merci de votre attention, passez un excellent Temps des Fêtes et que l'Année 2025 vous apporte la Santé et le Bonheur.



Michel Caron de Sherbrooke,  
membre # 2038,  
coprésident

Grégoire Caron de l'Ancienne-Lorette,  
membre # 2820,  
Coprésident

26 septembre 2024



**000 000 000 000 000**

## Co-Chairmen's report for the Years 2023-2024

Dear members of the Association of Caron Families of America,  
We are in the middle of the fortieth anniversary of our beautiful association and we were able to celebrate the event in style during the gathering held on August 24 in Saint-Jean-Port-Joli. With beautiful weather that weekend, several members took the opportunity to visit the beautiful region; go to the Museum of Living Memory (home of Philippe Aubert de Gaspé), visit the famous flour mill of Saint-Roch-des-Aulnaies and even Park Canada's Grosse-Île (Quarantine Island) from Berthier-sur-Mer. We were more than sixty participants to celebrate at the Arena's Builders' Hall. It was an opportunity to exchange between the members, their families and friends, a moment much appreciated by all. We also took the opportunity to recall some highlights of the founding of our association: the first meetings of the founding members held in Saint-Jean-Port-Joli and the many letters sent to solicit Carons from across Canada and the United States. All of this culminated in the incorporation of our association on September 17, 1984. After which, there was the very large Caron gathering at the Saint-Jean-Port-Joli arena on July 6, 1986. Thus, in the book *Les Familles Caron d'Amérique 1984-2004*, on page 51, we can read the following text: "During the afternoon of July 6, a panoramic glance at the teeming crowd gathered in the Saint-Jean-Port-Joli arena made it possible to estimate the attendance at nearly 2800 people." It was the time when families loved big get-togethers. Nowadays, it's very different, as Hugues Aufray's song, *Car le monde et les temps changent* (Because the people and times change) says so well. This is why your association has decided to adapt to the new context of the modern world. New members are often recruited through the website or Facebook and that's why we put a lot of effort into it. They are Caron descendants who are doing genealogical research, they want to know more about our ancestors, or they want to connect on social media. This is our way to ensure the sustainability of the association, by adapting to new means of communication and management.

Our 2024 Personality of the Year, Michel Caron from Rimouski, was introduced by former President Henri of Trois-Rivières at the 2024 gathering. Michel has held several positions within our association, including the presidency. He is currently the secretary and he was the organizer of the 2024 gathering, all this, well supported by his wife Micheline. Thank you Michel and Micheline for giving us your time and involvement, your volunteer time is very precious to us. We would like to introduce you to all the volunteers of the Board of Directors. Your two co-presidents are Michel from the Sherbrooke region and Grégoire from Ancienne-Lorette, the vice-president is Patrice from Laval, the secretary is Michel from Rimouski, *la suite à la page 7*

**Co-Chairmen's report** ,la suite de la page 6.

The treasurer Robert from Laval, administrator Catherine from Rockland and Géraldine from Greenwood, Indiana. Our most sincere thanks also go to Micheline from Rimouski for all her word processing, Renée from Prévost and Patrice from Saint-Alexis-des-Monts for verifying the financial reports. There is also a long list of several other volunteers. To everyone concerned, we thank you for your involvement, which is so essential to the operations of our association.

A very big thank you also to our editor-in-chief, Michelle Panneton Caron for the publication of the three *Tenir et Servir* newsletters which have maintained special links between our members again this year. A big thank you to all the people who collaborated in the success of our newsletters, your stories are most interesting, and they really speak to us.

Our AmeriCaron.org website has undergone a remarkable change again this year. The *Tenir et Servir* newsletters are now available on the website. Thank you to Patrice from Laval for his work in managing and updating the website and Facebook. Thanks to Robert from Laval for updating the genealogy references and thanks to Catherine from Rockland for your help on Facebook.

For the past two years, we have tried a new formula to interest members to join our Board of Directors. We have offered for members interested in volunteering on our Board of Directors to attend our Zoom meetings as observers for a year and then we will see how, depending on your interests, you could fit into the team. This strategy has proved successful as, André from Quebec City has just joined the other volunteers. We always need the talents of our members to organize the annual gathering. All of our meetings take place in an atmosphere of camaraderie on the Zoom video conferencing system.

We have held five Board meetings since our last Annual General Meeting. Also, as of June 30, 2024, we have 291 life members and 74 annual members for a total of 365 members.

Thank you for your attention, we wish you a wonderful holiday season and may the Year 2025 bring you health and happiness.

Michel Caron from Sherbrooke, member # 2038, co-chair  
and  
Grégoire Caron de l'Ancienne-Lorette, member # 2820, co-chair

September 26, 2024

**Traduction de Catherine de Quimper**



## Personality of the Year

**Michel Caron  
De  
Rimouski**

Texte de Henri Caron

Traduction  
De  
Géraldine Sullivan-Clark

Michel Caron  
August 24, 2024

Michel, the co-president, asked me to introduce the person who is nominated as Personality of the Year, Michel from Rimouski. I could also say Michel from Saint-Jean-Port-Joli, since it is here that he was born and lived the first years of his life. **To do this**, Michel, the co-chairman, has provided me with a certain amount of information that I will share with you, but not without having previously expressed some elements of my own.

Michel has done a lot of things well. During his presidency and even afterwards, he was the organizer of several rallies. Having done it during my years on the board of directors, organizing a gathering is never easy. Each annual meeting is a unique work. The organization of our annual meetings begins a few months before the activity and ends with the end of the activity. I would like to emphasize that it was once again Michel who was the mastermind of this year's meeting. It seems that he has made the round trip from Rimouski to Saint-Jean-Port-Joli more than once.

Michel has held a few positions on the Board of Directors of our association, including that of president and secretary. My experience as president of the association allows me to know what Michel has been able to achieve in this position. Having also done the work of secretary in several associations, I know that summarizing in a few pages the content of a 2- or 3-hour activity is not easy. Let us say in passing that Michel seems to have had a skilful auxiliary to clean up the fruit of his labor. Thank you, Micheline, you deserve a small piece of the souvenir plaque that we will give to Michel.

*La suite page 12*

000.000.000.000.000

## Personnalité de l'année, Michel de Rimouski

### Texte de Henri Caron

Michel, le coprésident, m'a demandé de présenter celui qui est nommé comme personnalité de l'année, Michel de Rimouski. Je pourrais aussi dire Michel de Saint-Jean-Port-Joli, puisque c'est ici qu'il est né et qu'il a vécu les premières années de sa vie. **Pour ce faire**, Michel, le coprésident m'a fourni un certain nombre d'informations que je vais vous communiquer, mais non sans avoir émis auparavant quelques éléments de mon cru.

Michel a fait et surtout bien fait un grand nombre de choses. Pendant sa présidence et même par après, il a été l'organisateur de plusieurs rassemblements. Pour l'avoir fait pendant mes années sur le conseil d'administration, organiser un rassemblement, ce n'est jamais simple. Chaque rencontre annuelle est une œuvre unique. L'organisation de nos rencontres annuelles, ça commence quelques mois avant l'activité et ça se termine avec la fin de l'activité. Je souligne que c'est encore Michel qui a été le maître d'œuvre de la rencontre de cette année. Il paraît qu'il a fait plus d'une fois l'aller-retour Rimouski Saint-Jean-Port-Joli.

Michel a occupé quelques postes sur le CA de notre association, dont celui de président et celui de secrétaire. Mon expérience de président de l'association me permet de savoir ce que Michel a pu réaliser à ce poste. Pour avoir aussi fait le travail de secrétaire dans plusieurs associations, je sais que de résumer en quelques pages le contenu d'une activité de 2 ou 3 heures, ce n'est pas chose facile. Disons en passant que Michel avait semble-t-il une habile auxiliaire pour mettre au propre le fruit de son travail. Merci Micheline, tu mérites bien un petit morceau de la plaque souvenir que nous remettons à Michel.

Ceux et celles qui ont participé à nos rencontres au cours des dernières années ont sûrement remarqué la facilité d'accueil de Michel toujours là pour dire un bon mot à chacun et remercier ses collaborateurs. À la fin d'une rencontre Michel est souvent avec le trésorier le dernier à quitter les lieux.

C'est ça être grand dans les petites choses.

Maintenant, je vais vous faire connaître quelques éléments de la vie et de la carrière de Michel.

*La suite page 11*

## Les Familles Caron d'Amérique

État des résultats au 30 juin	2024	2023
<b>REVENUS :</b>		
Activités - Rassemblement annuel	1 950,00	1 200,00
Activités - Cabane à sucre		0,00
Activités - autres		0,00
Cartes de membres - annuel	1 450,00	1 635,00
Récupération des membres à vie décédés	720,00	1 920,00
Articles promotionnels	5,00	
Répertoires	165,00	110,00
Commandites		0,00
Dons	578,00	96,24
Intérêts - revenus	431,83	887,75
Gain sur taux de change	31,72	89,65
<b>TOTAL</b>	<b>5 331,55</b>	<b>5 938,64</b>
<b>DEPENSES :</b>		
Activités - Rassemblement annuel	3 342,11	2 048,15
Activités - Cabane à sucre	0,00	0,00
Activités - Autres	0,00	0,00
Bulletin	1 315,12	1 765,99
Frais de réunion virtuelles	226,00	743,78
Cotisation à la FAFQ et divers	440,00	448,00
Salons et Congrès	0,00	0,00
Frais de déplacements	0,00	0,00
Frais de bureau et poste	22,51	194,82
Assurances	100,00	100,00
Taxes foncières et scolaires	5,86	6,01
Matériel pour vente	0,00	0,00
Site Web	863,64	2 143,93
Dons	200,00	0,00
Entretien du site du monument	43,98	0,00
Cadeaux	0,00	0,00
Frais de banque	123,26	92,97
Dépenses diverses	37,00	36,00
<b>TOTAL</b>	<b>6 719,48</b>	<b>7 579,65</b>
<b>Excédent net (Déficit net)</b>	<b>-1 387,93</b>	<b>-1 641,01</b>

Bilan au 30 juin	2024	2023
<b>Actif</b>		
Actif à court terme		
Encaisse et Liquidités - court terme	25 011,75	21 791,56
Frais payés d'avance	261,02	465,34
<b>Total de l'actif à court terme</b>	<b>25 272,77</b>	<b>22 256,90</b>
Placements - long terme	32 737,54	36 761,34
<b>Total de l'Actif</b>	<b>58 010,31</b>	<b>59 018,24</b>
<b>Passif</b>		
Comptes à payer	0,00	0,00
Cotisations à vie - note 1	43 980,00	43 600,00
<b>Total du Passif</b>	<b>43 980,00</b>	<b>43 600,00</b>
<b>Capitaux</b>		
Actifs nets non affectés au début	15 418,24	17 059,25
Excédent net (Déficit net)	-1 387,93	-1 641,01
Capitaux	14 030,31	15 418,24
<b>Total du passif et de l'avoir</b>	<b>58 010,31</b>	<b>59 018,24</b>

Note 1

Catégorie 1992 -	261 membres	38 080,00
Catégorie 2020 -	30 membres	<u>5 900,00</u>
	Total	<u><b>43 980,00</b></u>

*Suite de la page 9*

## **Hommage à notre personnalité de l'année par Henri Caron**

**Né à Saint-Jean-Port-Joli** station, Michel y est demeuré jusqu'en 1969, année de l'expropriation pour la construction de l'autoroute 20. Il a fait ses études primaires et secondaires à St-Jean et pendant deux ans, à l'Institut de technologie de Montréal, aujourd'hui le Cégep du Vieux-Montréal.

**Après ses études**, de 1969 jusqu'en 1973, il travaille à St-Jean-Port-Joli pour le ministère des Transports du Québec, lors de la construction de l'autoroute transcanadienne. En 1973, il quitte St-Jean pour la Gaspésie mais revient vite à Rimouski à la Direction régionale du ministère des Transports où il a œuvré comme technicien des travaux publics jusqu'à sa retraite en 2004. Il habite toujours à Rimouski.

**Membre de notre association depuis 2006**, c'est en 2013 qu'il accepte de faire partie du conseil d'administration lors de l'assemblée générale à Rivière-du-Loup. Il est membre à vie depuis 2014. Il s'est impliqué dans la préparation de plusieurs de nos rassemblements annuels ainsi que quelques rencontres à la cabane à sucre.

Engagements communautaires: Lors de ses études secondaires, il était brigadier scolaire dans l'autobus qui le transportait à l'école. Il a été membre du conseil d'administration du club social de la direction régionale Bas-St-Laurent-Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine du ministère des Transports du Québec durant plusieurs années.

Le Comité d'urbanisme de la ville de Pointe-au-Père l'a nommé bénévole de l'année en 1991 pour son implication dans la communauté.

Il est membre du Club des 50 ans et + de Pointe-au-Père depuis 2003 et a fait partie du CA de 2008 jusqu'à juin 2022 et est de retour sur le CA depuis avril 2024.

À la retraite, il collabore avec un ami à la préparation et la présentation d'un cours visant le renouvellement des connaissances, pour les aînés, sur les règles de sécurité routière : conduite, signalisation et autres.

Michel, nous sommes heureux de pouvoir te dire merci pour ta si généreuse implication.

Je laisse maintenant l'autre Michel le soin de te remettre la plaque soulignant cette reconnaissance.

**000 000 000 000 000**

**MICHEL CARON from Rimouski** *La suite de la page 8*

Those who have participated in our meetings over the past few years have surely noticed the ease of welcome of Michel, who is always there to say a good word to everyone and thank his collaborators. At the end of a meeting, Michel is often the last to leave the premises with the treasurer.

That's what it's like to be great in the little things.

Now, I'm going to let you know a few things about Michel's life and career.

**Born in Saint-Jean-Port-Joli** station, Michel lived there until 1969, the year of the expropriation for the construction of Highway 20. He completed his elementary and secondary education in St-Jean and for two years at the Montreal Institute of Technology, now the Cégep du Vieux-Montréal.

**After his studies**, from 1969 to 1973, he worked in St-Jean-Port-Joli for the Quebec Ministry of Transport, during the construction of the Trans-Canada Highway. In 1973, he left St-Jean for the Gaspé Peninsula but soon returned to Rimouski at the Regional Directorate of the Ministry of Transport where he worked as a public works technician until his retirement in 2004. He still lives in Rimouski.

**A member of our association since 2006**, it was in 2013 that he agreed to be part of the board of directors at the general assembly in Rivière-du-Loup. He has been a life member since 2014. He has been involved in the preparation of several of our annual gatherings as well as a few meetings at the sugar shack.

Community Involvement

During his high school years, he was a school crossing guard on the bus that transported him to school.

He was a member of the board of directors of the social club of the Bas-St-Laurent-Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine regional branch of the Quebec Ministry of Transport for several years.

The City of Pointe-au-Père's Planning Committee named him Volunteer of the Year in 1991 for his involvement in the community.

He has been a member of the Pointe-au-Père 50+ Club since 2003 and was a member of the Board from 2008 until June 2022 and has been back on the Board since April 2024.

In retirement, he collaborated with a friend in the preparation and presentation of a course aimed at renewing knowledge for seniors on road safety rules: driving, signage and others.

Michel, we are happy to be able to thank you for your generous involvement. I now leave it to the other Michel to give you the plaque highlighting this recognition.

### Trois religions monothéistes:

Lisa Grushcow est une femme rabbin, divorcée et homosexuelle. Naïma Megdoul est guide spirituelle musulmane dans les mosquées et les écoles. Sœur Jacinthe **Caron**, directrice générale de l'école Marie-Clarac, fait partie de la congrégation des Sœurs de charité de Sainte-Marie. Trois femmes aux parcours très différents, mais qui ont en commun un fort engagement religieux.

Lisa, guide spirituelle au Temple Emanu-El-BethSholom considère son rôle comme conseillère auprès des familles durant les baptêmes, les funérailles et toutes les activités familiales. Dans la branche progressiste et réformiste du judaïsme, 50% sont des femmes. Chacune et chacun a son propre chemin et l'importance est d'être une meilleure humaine et de parler, agir ensemble avec des valeurs humanistes. Un journal juif très influent l'on reconnue comme très inspirantes parmi les 33 rabbins des Amérique Naïma, bachelière en Centres islamiques et théologie. Elle se dédie aux femmes seulement en leur offrant de l'aide pour un vivre ensemble en donnant à toutes. Le Coran annonce que vous avez votre religion et moi la mienne. Il est interdit d'insulter ou de mettre mal à l'aise quelqu'un qui a choisit une autre religion.



Jacinthe, fille de la famille Caron, non pratiquante à cette époque malgré la chape, le carcan oppressant catholique d'ailleurs à ce moment le Québec était appelé la 2<sup>e</sup> Rome. Adolescente, elle décroche un poste de sauveteuse au Camp Marie-Clarac situé à Saint-Donat. En observant les sœurs sur le site, elle constatait qu'elles vivaient leur vocation, leurs valeurs, leur foi et leurs convictions. Intéressée et curieuse, elle se répond à la question: Qu'est-ce qui m'empêche d'essayer? Jacinthe entreprend trois années d'études et elle découvre le don de soi sans attente en retour et à être soi-même. La foi nous rend plus humaine se dit-elle et depuis elle a gravit les échelons au point

de devenir la directrice générale de l'École Marie-Clarac, établissement d'enseignement privé primaire et secondaire, situé dans la région métropolitaine.

Sources: <https://ici.radio-canada.ca/ohdio/premiere/emissions/plope/segments/entrevue/221782/femmes-religion-judaisme-christianisme-islam>

## CONFIÉES À NOTRE MÉMOIRE

À **Sherbrooke**, le 23 mars 2024, est décédée à l'âge de 85 ans Georgette Caron (2158), épouse de Jean Brochu. Elle était la fille de feu Berthe Migneault et de feu Raymond Caron. Elle laisse son fils, également ses frères et sœurs feu Marcel, feu Ubald, feu Fabiola, Marius, Roselin, Gabriel et Chantal Caron.

À **Cap Saint-Ignace**, le 8 juillet 2024, à l'âge de 83 ans, est décédé Gilles Caron, époux Claudette Pelletier. Fils de feu Simone Lemay et de feu Gérard Caron, il demeurait à Saint-Marcel de L'Islet. Il laisse dans le deuil ses filles : Julie et Linda . Ses petits-enfants : Vanessa et Yohan-Li Abel; ses arrière-petites-filles Lily et Ely . Il était le frère et le beau-frère de feu Valère, Guy (Gisèle Caron), Diane (Pierre Morissette) et Henri (Diane Dutil) pionnier très actif et oncle de Patrice, vice-président de l'Association des Familles Caron d'Amérique (AFCA)

**De L'Islet**, le 31 juillet 2024, à l'âge de 88 ans est décédée Claudette Caron, épouse de feu Jean-Claude Caron. Elle laisse de la famille Caron, feu Marcelle (1750), feu Fernande, Jeannine (1927), feu Gilles (1297), feu Charles (1052) et Jacqueline (1389). Ses enfants, Claire et Marcel ainsi que deux petits-enfants et trois arrière-petits-enfants.

**De Saint-Damase**, Wilfrid Caron (2214), est décédé le 30 août 2024. Il était le frère de feu Yvonne (2268), de feu de Oscar (2433), de feu Victorien (2296), de Luce (2265) et de Jeannette (2131) épouse de Robert de Saint-Damase. Il était également le beau-frère de feu Rollande Caron (1336), de feu Robert Caron (2137) de Saint-Damase, d'Hermance (2085) et de Cécile (1045).

À **Montmagny**, le 24 septembre 2024 nous a quittés, un membre à vie, pionnier de l'Association, Charles Caron (1052) à l'âge de 82 ans. Fils de feu Lucia Bourgault et de feu Léonce Caron. Également l'époux d'Angéline Morin (2195) membre à vie. Père de Bernard, André, Luc et feu Richard et frère de feu Madeleine, feu Marcelle, feu Fernande, Jeannine (1927) membre à vie, feu Jean-Claude, feu Gilles et Jacqueline (1389) membre à vie.

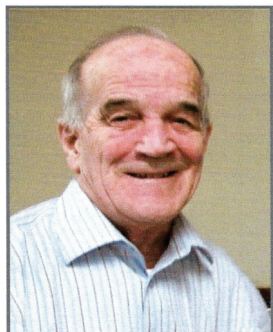
À **Montmagny**, le 9 octobre 2024 est décédée Angéline Morin (2195) membre à vie, âgée de 79 ans et complice de son époux Charles durant plus de 56 ans. Elle l'a accompagné activement et soutenu tout au long de sa vie professionnelle de médecin vétérinaire, et de leur vie familiale. Elle était la fille de feu Simone Caron et feu Hyacinthe Morin.

À **Saint-Jean-sur-le-Richelieu**, le 25 octobre 2024, est décédée Aurore Deneault, âgée de 101 ans. Elle était l'épouse de feu Fernand Caron (1086) membre à vie, un passionné de généalogie et mère de feu Yves, Céline, Ginette et Gilles (2144) ,membre à vie.

À **Cap Saint-Ignace**, le 31 octobre 2024, est décédée Marie-Marthe Caron, (1251) membre à vie, âgée de 98 ans et originaire de Saint-Eugène-de-l'Islet, fille de feu Mathilda Bernier et feu Joseph Octave Caron, sœur de J.-B. Laurent. Dans le *Tenir et Servir* de mars 2011, un article lui avait été consacré dans lequel on avait souligné sa passion pour l'histoire et la généalogie et son implication dans la communauté. L'article a été reproduit en page 19.

○○○ ○○○ ○○○ ○○○ ○○○

## Le père Hervé Caron, par Robert Caron, de Laval



1933-2024

*M. Hervé Caron*

prêtre des Missions-Étrangères

À mon réveil en ce jeudi 16 mai 2024, je n'avais prévu aucune activité particulière pour la journée; mais après mon repas du midi, je prends la décision de rendre une courte visite au père **Caron** à Pont-Viau où il réside.

À quelques reprises dans le passé, nous avons conversé au téléphone mais jamais je n'avais eu l'occasion de lui rendre visite.

Je connais bien l'endroit; un site magnifique qui s'étire le long de la rivière des Prairies et qui inspire de belles promenades.

Le père **Caron**, qui n'est plus en mesure de se déplacer aisément y habite depuis environ deux ou trois années. Cette petite chambre est devenue son univers.

Le père **Caron** me parle de sa vie comme missionnaire au Pérou dans les années 1960 et 1970 et de sa vie pastorale à son retour au Canada; il poursuit également son ministère dans sa région natale de Saint-Aubert et des diverses tâches et responsabilités à la maison-mère des Prêtres des Missions Étrangères (P.M.É.).

Profondément attaché à sa famille et passionné de généalogie, il accepte qu'on révise des documents de famille qu'il conserve précieusement et je lui promets qu'à ma prochaine visite, je lui remettrai un document de généalogie incluant ses parents et tous les descendants.

Avec sa permission, il m'accorde le privilège de le prendre en photo et qui fut publiée dans la revue *Tenir et Servir* de l'édition de l'été dernier.

Le premier juin, je retournais chez lui afin de lui remettre sa photo et divers documents sur sa famille. Le 2 août sera le dernier jour de sa vie sur terre.

Nous rendons hommage à sa mémoire et saluons en lui un membre engagé et soucieux de la pérennité de l'Association. Nous tenons à remercier chaleureusement le Père Hervé **Caron**, p.m.é. membre à vie de l'Association, pour son généreux don. Ce fut pour moi un privilège de le rencontrer.

000 000 000 000 000

**RUSTON, ROLLANDE IDA (2373)**

**Témoignage de Robert Caron:** "un article a déjà paru dans le bulletin dans le passé. Je lui avais promis qu'on ferait paraître son histoire dans le bulletin mais tristement , ce sera à titre posthume. C'était une chic dame"



C'est avec une profonde tristesse que nous annonçons le décès de Rollande Ruston (née Imbeault), épouse bien-aimée de Derek; mère adorée de Michele (Arun), Paul (Janet) et Marc; et grand-mère bien-aimée de Luc, Marc, Camille, Noah et Thea. Rollande est décédée paisiblement, le 27 juillet 2024, à Toronto. Sa mère est une **Caron**, elle est née et élevée dans une grande famille du Québec rural, Rollande a fait un acte de foi en tant que jeune femme et a déménagé à Toronto en tant que fille au pair, ne sachant pas que ce serait le début d'une nouvelle vie. Elle a appris l'anglais, est tombée amoureuse et a continué à construire une vie remplie de compassion, de détermination et de créativité. Douée et déterminée, Rol-

lande a consacré ses efforts à la restauration méticuleuse d'une vieille ferme, qui est devenue un refuge précieux. Elle était également une écrivaine talentueuse. Ses mémoires, *If the Rocks Could Talk*, racontent sa jeunesse en Gaspésie et charment les lecteurs par leurs récits vivants et leurs réflexions sincères. Rollande a consacré son temps et son énergie au service de la communauté, soutenant une grande variété d'organismes de bienfaisance et offrant un refuge aux personnes dans le besoin. Lorsqu'elle se détendait, Rollande aimait avoir une maison bien organisée, faire des mots croisés difficiles et lire. La famille demande que des dons soient faits à la Société Alzheimer du Canada.

000 000 000 000 000

**Pour vos collections: voici des prénoms masculins:**

**Azarie ou Ligefroi ou Mestraïm ou Odulf ou Vitreau**

**Sans oublier les prénoms féminins:**

**Ezelphide ou Glicérie ou Perrenette ou Théatise ou Zéphise**

000 000 000 000 000

## Inflation has caught up with us

In almost 10 years, we had managed to keep the cost of the annual membership at \$25, but we have to admit that we are facing price increases that have popped up on all sides, especially in the last four years.

At our Board of Directors meeting on May 16, it was agreed and approved that the annual membership fee be increased to \$30 and that for members who prefer to receive a paper copy of the *Tenir et Servir* newsletter by mail, this fee will be increased to \$40.

A big thank you for your understanding.

Your Board of Directors

000 000 000 000 000

### Représentant pharmaceutique

Avons actuellement un poste vacant pour un représentant médical dans la ville de Montréal.

**AVANTAGES :** Nous offrons un salaire de \$6.500 ou plus selon l'expérience, un pourcentage sur les ventes, une automobile de récent modèle et autres avantages sociaux habituels.

**QUALITES REQUISES :** Le candidat doit posséder un diplôme universitaire en pharmacie ou en science ou une expérience équivalente. De préférence il est marié et a entre 25 et 35 ans. Energique, ce candidat devra posséder beaucoup d'initiative et sera capable de travailler sous un minimum de surveillance. Toute demande demeurera confidentielle.

**M. Caron  
LABORATOIRE AYERST  
Case Postale 6115, Montréal**

La Presse - 24 sept. 1966

Greetings, cousins,

One year is ending and another is beginning again; actually, for those who had opted for an annual renewal, the latter expired on September 30.

We invite you to share the ever-increasing for the printing of the Newsletter and the various expenditures that are required of us to exist as a family association. Without the membership the association would not be able to exist. You are all important; the association belongs to you, and it is defined by its members and the objectives determined by them. Its survival depends on all our individual efforts. Discuss this with your close relatives, brothers and sisters; they will be welcome among us.

A heartfelt thank you to all of you,

Your cousin,  
Robert Caron  
Treasurer and manager of the membership list

000 000 000 000 000

**L'Association des familles Caron d'Amérique (AFCA)**

**Désire exprimer sa reconnaissance envers des membres  
et non-membres pour leurs généreux dons.**

**Un vif merci.**

**Du 1<sup>er</sup> juillet 2023 au 30 septembre 2024**

**Ghislaine Caron**

<b>Père Hervé Caron (1933-2024)</b>	<b>membre no 1141</b>
<b>Charlotte Caron</b>	<b>membre no 2650</b>
<b>Marie-Frédérique Caron</b>	<b>membre no 2198</b>

000 000 000 000 000

## MARIE-MARTHE, UNE PASSIONNÉE DE GÉNÉALOGIE

*Tenir et Servir remercie Le Hublot, journal communautaire de l'Islet, de nous avoir aimablement autorisés à publier ce texte paru dans ses pages, volume 14, no 9, septembre 2010.*

**A**ux limites de l'Islet et Saint-Eugène, sur le boulevard Nilus-Leclerc, Marie-Marthe Caron, une dame fort attachante, habite depuis toujours la très jolie maison ancestrale toute blanche avec son toit de tôle rouge. Mais c'est qu'elle a toute une histoire, cette magnifique demeure ! Bâtie en 1884 par Alfred Leclerc, des métiers à tisser *Leclerc*, la propriété a été vendue par son frère Alphonse Leclerc, industriel de Bras d'Apic, le 16 janvier 1921 au grand-père de Marie-Marthe, Joseph-Octave Caron, agriculteur de Saint-Cyrille. Par la suite, elle a été cédée à son père Joseph-Maxime-Thomas Caron (*alias* Joseph-Octave), cordonnier de profession durant 50 ans.

### Ses origines

Mais qui est donc cette dame à l'œil vif, au regard allumé et très alerte pour son âge ? Je vous trace, en quelques lignes, un bref portrait. Marie-Marthe, originaire de Saint-Eugène, a donc passé toute sa vie dans cette maison qui a l'avantage d'avoir gardé son cachet d'antan grâce à ses bons soins. Cadette d'une famille de deux enfants, Marie-Marthe est née à Saint-Eugène le 12 novembre 1926. Elle a fait ses études au couvent de sa paroisse avec les sœurs de Saint-Joseph de Saint-Vallier. Durant sa jeunesse, elle s'est occupée de différents travaux autant sur la ferme familiale qu'à la maison pour aider sa mère, Mathilda Bernier. Elle aide aussi son père à la cordonnerie où elle effectua, entre autres, des tâches de comptabilité. Tout en feuilletant l'album photos de famille, elle me raconte qu'elle occupait ses loisirs de jeunesse à la broderie et au tricot, à pratiquer le patin et le ski de fond ou encore à se baigner dans la rivière Petit Moulin (ou Sauvage) située derrière la maison paternelle. Elle faisait aussi partie du mouvement des Jeunesses agricoles catholiques (JAC).

### Le goût pour la recherche

Dans les années 1970, notre future chercheuse commence à développer un intérêt marqué pour la recherche généalogique lorsque son oncle Raymond désirait retracer les origines de sa famille. C'est aussi par le bouche à oreille qu'elle se fera connaître auprès des gens de la paroisse, et même de l'extérieur, désireux eux aussi de relever les traces de leurs ancêtres. Elle se met à consulter monsieur Louis St-Pierre qui s'intéresse aux archives ainsi que divers ouvrages sur le sujet, notamment des actes de maria-

ge, des avis de décès et les différents livres et registres de plusieurs paroisses : L'Islet, l'Islet-sur-Mer, Saint-Eugène, Saint-Cyrille, Saint-Aubert, Cap-Saint-Ignace, Montmagny et même l'Île-aux-Grues.

Elle a réalisé la généalogie des familles Bernier et Caron dont elle est issue, en remontant à leurs origines jusqu'en France. Elle effectuera aussi une recherche historique pour trouver les premières terres concédées à Saint-Eugène dans le cadre du 125<sup>e</sup> de Saint-Eugène, travaux qui sont consignés aux pages 143 à 153 du livre commémoratif *D'entre vous jusqu'à nous*. Elle entreprend une recherche de photos des différents maires de Saint-Eugène. Dans le cadre du 325<sup>e</sup> de l'Islet, elle fournira des photos des communiantes pour la tenue d'une exposition. Notre chercheuse ne s'arrête pas là. Elle continue toujours ses recherches sur les lots de la paroisse et elle a parachevé dernièrement une liste des gens de Saint-Eugène qui sont allés s'établir en Abitibi. Comme son père s'était engagé à la guerre de 1914-1918, l'idée lui est venue d'effectuer des recherches sur les médailles de service reçues par les soldats originaires de Saint-Eugène. Elle me montre d'ailleurs plusieurs photos de son père en habit militaire. Elle garde, avec un soin jaloux, son journal personnel et son livret de paye lorsqu'il servait dans l'armée.

### Une femme impliquée dans sa communauté

Cette femme active a fait partie et fait encore partie de différents comités ou d'associations bénévoles : elle est membre du cercle de Fermières de Saint-Eugène, membre à vie de l'Association des familles Caron d'Amérique, membre des Enfants de Marie, de l'Âge d'Or, du Mouvement des Femmes chrétiennes, membre fondatrice du Comité pastoral des malades. Elle fut aussi membre du comité du livre du 125<sup>e</sup> de Saint-Eugène. Marie-Marthe s'est aussi occupée de ses parents malades et pratiquera durant plusieurs années du bénévolat en visitant des malades et en allant distribuer la communion. Elle fut aussi lectrice pour la messe au Centre d'accueil de Saint-Eugène pendant 18 ans.

J'ai passé un avant-midi passionnant avec cette femme qui a le souci de préserver l'histoire et de conserver précieusement les documents qui sont les témoins indéniables de notre passé. Je voudrais lui exprimer toute ma gratitude de m'avoir reçue chez elle si gentiment et d'avoir contribué à élargir mes connaissances sur l'histoire de Saint-Eugène et de ses habitants.

*Éveline Pigeon, Saint-Eugène de l'Islet*

## PATINAGE ARTISTIQUE: L'HABILLEUR DE CHAMPIONS



Les médaillés d'or Tessa Virtue et Scott Moir ont ébloui la planète avec leur brillante performance en patinage artistique, lors des Jeux olympiques de PyeongChang. Ce que la plupart des gens ignorent, c'est l'histoire du designer derrière les costumes flamboyants du couple. Ils sont l'œuvre d'un ancien diplômé du collège LaSalle. À sa façon, Mathieu **Caron** pourrait devenir le premier Canadien à occuper simultanément les trois marches du podium olympique. Le couturier signe les costumes de trois duos de patineurs du Canada.

Les tenues des équipes des États-Unis, de la France, de la Grande-Bretagne et de la Corée du Sud sont aussi le fruit de son imagination. Au total, il a conçu les costumes de huit couples de patinage artistique. Dans l'atelier de sa petite entreprise Feeling Mathieu **Caron**, le créateur a savouré cette semaine le triomphe de Virtue et Moir au cours du programme long en danse sur glace qui a contribué à la médaille d'or canadienne en patinage artistique par équipe. Il raconte s'être mis au dessin au mois de juin pour concevoir la robe rouge tirant sur le bordeaux de l'athlète de London, en Ontario. On parle d'un travail d'environ quatre mois, avant les essayages sur glace. « Après, je laisse aller les costumes. Ils ne m'appartiennent plus. Je donne à chaque patineur sa petite trousse d'aiguilles, le nécessaire à reprendre que j'appelle le petit kit de survie. C'est rare, mais on ne sait jamais ce qui peut arriver ».

Il se souvient qu'il aimait accompagner sa grand-mère au magasin de tissus. Il aimait les pochettes de patron. À 8 ans, il a commencé à pratiquer la danse sociale. Et comme il avait du talent pour le dessin, il s'est mis à crayonner. Chemin faisant, il est devenu danseur professionnel de valse. *« J'ai commencé à confectionner mes costumes de danse, puis ceux des amis. Je me souviens que j'avais été impressionné par les prestations aux Jeux olympiques d'Atlanta, en 1996. C'était l'année où Céline Dion a chanté à la cérémonie. »*

En plus des magiciens de la glace, Mathieu **Caron** continue d'habiller des danseurs professionnels. Il reçoit aussi dans ses ateliers des futures mariées. Un rêve ? Habiller des chanteuses internationales pour la scène. « Je pense à Beyoncé, à Céline bien entendu », souhaite-t-il à haute voix.

Il écoutait en direct la performance du duo Yura Min et Alexander Gamelin, dimanche, quand la bretelle de la patineuse habillée de rouge a glissé de son épaule. « Elle avait mal agrafé sa robe, mais il n'y avait aucun risque qu'elle se retrouve nue contrairement à ce que certains ont pu avancer. Il y a une bretelle qu'on ne voit pas de couleur chair qui passe au niveau du dos, qui retient le tout, explique le designer. J'ai échangé avec Yuri après le numéro et on a rigolé. Elle a dit que l'incident lui a permis de se faire connaître. » Par acquit de conscience, il a tout de même écrit à tous ses patineurs pour leur rappeler de s'assurer d'attacher toutes les agrafes.

Sources: La Presse, Sara Champagne, 2 mars 2018



**FORMULAIRE D'INSCRIPTION  
Membre à vie**



Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ app. \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_ Tél.: (\_\_\_\_) - \_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Province ou état: \_\_\_\_\_

Mon adresse courriel: \_\_\_\_\_

Nouveau membre présenté par: \_\_\_\_\_ # \_\_\_\_\_

**Revue Tenir et Servir** - parutions en mars, juillet et décembre

**Note:** les nouveaux membres recevront automatiquement la version électronique à l'adresse courriel ci-haut mentionnée

**Cotisation à VIE: Une personne: 200 \$ ; pour 2 personnes: 350 \$; pour 3 personnes: 500 \$;  
pour 4 personnes: 650 \$; à partir de la 5<sup>ème</sup> personne, il faut ajouter 100 \$ par personne.**  
\*\*\* SVP: joindre sur une feuille annexe les noms et coordonnées des personnes additionnelles \*\*\*  
Les chèques doivent être libellés à l'ordre de: Les Familles Caron d'Amérique  
2468, boul. Prudentiel, Laval (QC) H7K 2T3

000 000 000 000 000

## L'inflation nous a rattrapés

En près de 10 ans, nous avons réussi à maintenir le coût de l'adhésion annuelle à 25 \$, mais force est d'admettre que nous sommes confrontés à des augmentations de prix qui surgissent de tous côtés, en particulier depuis quatre ans.

Lors de notre C.A. du 16 mai dernier, il a été convenu et approuvé que la cotisation annuelle soit majorée à 30 \$ et que pour les membres qui préfèrent recevoir par la poste la copie papier du bulletin *Tenir et Servir*, cette cotisation sera portée à 40 \$.

Un vif merci pour votre compréhension.

**Votre conseil d'administration**



**REGISTRATION FORM  
Life member**



Last name: \_\_\_\_\_ First name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_ apt: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_ Postal Code or Zip Code \_\_\_\_\_ Tel (\_\_\_\_) - \_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
Province or State: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_  
My e-mail address: \_\_\_\_\_

New member referred by: \_\_\_\_\_ # \_\_\_\_\_

**Magazine "Tenir et Servir"** - March, July and December editions  
New members will automatically receive the electronic version of the bulletin and will be sent to the e-mail address that you have entered

**Lifetime contribution: One person: 200 \$ ; for 2 persons: 350 \$; for 3 persons: 500 \$;  
for 4 persons: 650 \$; from the 5th person, you must add 100 \$ per person.**  
\*\*\* Please: submit additionnal names on separate sheet and their address, telephone number and e-mail \*\*\*  
Cheques (checks) must be made to the order of: Les Familles Caron d'Amérique  
2468, boul. Prudentiel, Laval (QC) H7K 2T3

**000 000 000 000 000**

**LISTE PARTIELLE DES ARTICLES OFFERTS  
PAR L'ASSOCIATION  
Prix actuels**

Épinglette (broche) Si frais de poste, ajoutez 20%	5\$
Ruban à mesurer Si frais de poste, ajoutez	5\$ 2\$
Plaque avec armoiries pour pare-chocs d'auto Pièce de collection	5\$
<i>Répertoire généalogique 5e édition (2014)</i>	épuisé
<i>Les Familles Caron d'Amérique 1984-2004 20 ans , Une fierté à partager</i>	épuisé

# Les familles Caron d'Amérique



## FORMULAIRE D'INSCRIPTION OU RENOUVELLEMENT ANNUEL Au 30 septembre



Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_ Membre no: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ app. \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_ Tél.: (.....) - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Mon ancienne adresse s'il y a lieu: \_\_\_\_\_

Mon adresse courriel: \_\_\_\_\_

Renouvellement  Nouveau membre présenté par: \_\_\_\_\_ # \_\_\_\_\_

**Revue Tenir et Servir** - parutions en mars, juillet et décembre

Je choisis la version **électronique à 30\$**  En ce cas, la revue vous sera envoyée à l'adresse de courriel ci-haut

Je choisis la version **papier à 40\$**

Les chèques doivent être libellés à l'ordre de: Les Familles Caron d'Amérique  
2468, boul. Prudentiel, Laval (QC) H7K 2T3



## REGISTRATION/RENEWAL FORM



Last name: \_\_\_\_\_ First name: \_\_\_\_\_ Member no: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_ apt. \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_ Tel.: (.....) - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Former address if applicable: \_\_\_\_\_

My e-mail address: \_\_\_\_\_

Renewal  New member referred by: \_\_\_\_\_ # \_\_\_\_\_

**Magazine "Tenir et Servir" - March, July and December editions**

I choose the **electronic edition at \$ 30**  In this case, the magazine will be sent to the e-mail address that you have entered

I prefer the **paper issue at \$ 40**

Checks must be made to the order of: Les Familles Caron d'Amérique  
2468, boul. Prudentiel, Laval (QC) H7K 2T3



**Bienvenue à nos nouveaux membres**  
**Greetings to our new members**

Nous accueillons dans nos rangs :  
*We welcome among us:*

Provenant de tous les coins de l'Amérique, à tous nos cousins et cousines,  
nous leur disons merci de partager cette fraternité et fierté d'appartenance à une grande famille.

*Thank you to our cousins from all the corners of America for sharing in our fellowship  
and pride in belonging to a great family.*

**Nouveaux membres à vie**

Marie-Andrée Caron	2890
Alexander Graham	2891
Jean Caron	2895
Solange Caron	2900
Marcel Caron	2901
Françoise Caron-Martin	2902
Michael Downes	2906

**Nouveaux membres annuels**

Maurice Caron	2887
Yvon Dupéré	2888
Monique Caron	2889
Heidi Caron	2892
Danielle Pollard	2893
Michel-A Caron	2894
Janet Rowe	2896
Lyne Caron	2897
Pierre Caron	2898
Danielle Caron	2899
Jacqueline Caron	2903
Hélène Caron	2904
Édith Comeau	2905



Le Bulletin de L'ASSOCIATION DES FAMILLES **CARON** D'AMÉRIQUE est publié par l'Association qui en assume les frais d'impression et d'expédition à ses membres.

**Ont collaboré à ce numéro :** Catherine de Quimper (Rockland, Ontario), Géraldine-Sullivan-Clark (Indianapolis, EU), Grégoire **Caron** (Ancienne-Lorette), Lise Forest (Boucherville), Michel **Caron** (Sherbrooke), Patrice **Caron** (Laval) et Robert **Caron** (Laval).

**Postes Canada**

Numéro de la convention 40069967 de la Poste - Publication

Retourner les blocs adresses à l'adresse suivante :

Association Les familles Caron d'Amérique

2468, boul. Prudential, Laval (QC) H7K 2T3

IMPRIMÉ -